

Dialogue

Domain: Health

Gender of English Speaker: Female

Gender of LOTE Speaker: Male

Dialogue Scenario:

The dialogue conversation takes place between an **Optometrist and the patient** at the hospital where the patient has gone for eye checkup.

The dialogue begins now.

No.	Speakers	Segments	Words
1	Optometrist	Hello. How can I help you?	6
	Translation	Hola. ¿En qué puedo ayudarle?	5
2	Patient	Hola, doctor, tengo un problema de vista y he venido a hacerme un chequeo.	14
	Translation	Hello, Doctor, I am having an eye-sight problem and I came for checkup.	13
3	Optometrist	Please have a seat. Can you tell me what is your problem and how long have you been suffering from it?	21
	Translation	Por favor, siéntese. ¿Puede decirme cuál es su problema y cuánto tiempo lleva sufriendo de él?	16
4	Patient	Estoy teniendo un fuerte dolor en el ojo desde hace unas semanas. También tengo un problema de visión borrosa. No puedo ver los objetos con claridad, parece borroso. Y también tengo un fuerte dolor de cabeza.	36
	Translation	I am having a severe eye pain since few weeks. I am also having a blurred vision problem. I can't see the objects clearly, it appears hazy. And I'm having a severe headache too.	34

5	Optometrist	Let me check your eyes. Can you look to your right and then left, please? Have you been prescribed with glasses before?	22
	Translation	Déjame revisar tus ojos. ¿Puede mirar a su derecha y luego a su izquierda, por favor? ¿Le han recetado gafas antes?	21
6	Patient	Nunca he usado gafas antes, pero he usado gotas para los ojos cuando tuve una infección ocular. He estado teniendo problemas de visión por la noche desde antes.	28
	Translation	I have never worn glasses before, but I have used eye drops when I had eye infection. I have been having vision problems at night since before.	27
7	Optometrist	I suspect the case of glaucoma. I will need to dilate your pupils using these eyedrops and photograph your optic nerve and do some common tests. So, are you ready for the test?	33
	Translation	Sospecho que es un caso de glaucoma. Necesitaré dilatar sus pupilas con estas gotas para los ojos y fotografiar su nervio óptico y hacer algunas pruebas comunes. Entonces, ¿estás listo para la prueba?	33
8	Patient	Está bien. Después de escuchar lo que dijo, me siento más asustado. Espero tener una solución antes de la fecha de mi examen.	23
	Translation	Alright. After hearing what you said, I feel more scared. I hope I have a solution before my exam date.	20
9	Optometrist	Well, you're suffering from eye-sight disease glaucoma. But you don't need to worry. I have different methods for treatment. I will give you prescription of eyedrops. If it doesn't work, you might need a surgery.	35
	Translation	Bueno, usted sufre de glaucoma, una enfermedad de la vista. Pero no necesita preocuparse. Tengo diferentes métodos de tratamiento. Le recetaré gotas para los ojos. Si no funciona, puede que necesite una cirugía.	33
10	Patient	Me asusta mucho la cirugía. Espero recuperarme con las gotas para los ojos que has prescrito. Escuché a mis amigos decir que el glaucoma causa ceguera. ¿Es así?	28
	Translation	I am really scared of surgery. I hope to get recovered from your prescribed eyedrops. I heard my friends saying that glaucoma causes blindness. Is	27

		that so?	
11	Optometrist	Since you have glaucoma, it is important to start your treatment right away. Yes, it is that serious but treatment works well. Treatment can stop it from getting worse. Follow my prescription and visit me in next appointment.	38
	Translation	Dado que tiene glaucoma, es importante comenzar el tratamiento de inmediato. Sí, es así de grave, pero el tratamiento funciona bien. El tratamiento puede evitar que empeore. Siga mi prescripción y visíteme en la próxima cita.	36
12	Patient	Gracias, doctor. Gracias por su tiempo.	6
	Translation	Thank you, doctor. Thanks for your time.	7

The end of the dialogue

Vocabulary of Eye Checkup

1. Optometrist: **optometrista**
2. Suffering: **sufriendo**
3. Clearly: **claramente**
4. Objects: **objetos**
5. Blurry: **borroso**
6. Burning: **quemaduras**
7. Sensations: **sensaciones**
8. Prescribed: **prescritas**
9. Glasses: **gafas**
10. Eye drops: **gotas para los ojos**
11. Infection: **infección**
12. Sight: **vista**
13. Near-sightedness: **corto de vista**
14. Myopia: **miopía**
15. Suffering: **sufrimiento**
16. Farther: **más lejos**
17. Solution: **solución**
18. Methods: **métodos**
19. Corrective: **correctivo**
20. Lenses: **lentes**
21. Effective: **efectivo**
22. Long-term: **a largo plazo**
23. Remedy: **remedio**
24. Uncomfortable: **incómodo**
25. Discomfort: **molestia**
26. Uneasiness: **malestar**
27. Soothe: **calmar**